

© Magyar Egyházzene, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

A szerkesztőbizottság elnöke — Praeses consilii editorialis — Präsident der Redaktionskommission — President of the editorial board — Presidente del consiglio di redazione — Presidente del consejo de redacción: *László Dobszay*.

Felélős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección: Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XVII (2009/2010) n. 2.

Déri Balázs: „Ünneprendellenességek”, 131–138. — Blasius Déri: „Enormitates in festis ecclesiasticis celebrandis”.

Fekete Csaba: „A Bélyei graduál Psalteriuma”, 139–156. — Csaba Fekete: „Psalterium gradualis Bélyei”.

Marosz Diána: „A két XVIII. századi gyöngyösi betlehemes mise szlovák gyökerei”, 157–174. — Diana Marosz: „Radices Slovacae duarum missarum Nativitatis Domini (quae dicuntur Bethlemiticae vel Hungarice „betlehemes”) saeculi XVIII de Gyöngyös”.

Déri Balázs: „«Szép harmóniák, új dallamok». Az új *Baptista Gyülekezeti Énekeskönyv* — XV.”, 175–200. — Blasius Déri: „«Harmoniae pulchrae, novae melodiae». De novo *Cantionali Congregationali Baptistarum* — XV”.

Dobszay László: „Iskola és kórus”, 201–202. — Ladislaus Dobszay: „Schola et chorus”.

Bence Gábor: „Egyházzene-tanítás az egyházi iskolákban”, 203–206. — Gabriel Bence: „Instructio musicae sacrae in scholis ab ecclesiis gubernatis”.

Bubnó Tamás: „Egyházzene-tagozatos általános és középiskolák”, 207–212. — Thomas Bubnó: „Scholae primariae et secundariae ad musicam sacram docendam”.

Tőkés Tünde: „Középfokú egyházzene-oktatás”, 213–216. — Tünde Tőkés: „Instructio musicae sacrae secundi gradus”.

Kinczler Zsuzsa: „Kántorképzés Magyarországon. Három felekezet kántorképzése”, 217–220. — Susanna Kinczler: „Instructio cantorum trium denominationum in Hungaria”.

Tardy László: „Összefoglaló a katolikus egyházzenei képzésről folytatott megbeszélésekről”, 221–224. — Ladislaus Tardy: „De colloquiis consultationibusque ad musicam sacram instruendam pertinentibus”.